

1060 pravopisných chýb, 484 chýb morfológického rázu a 1706 chýb syntaktického a štylistického rázu

V texte sa často aj v jednej vete vyskytovali rôzne typy chýb, napr.: *V základnom škole neučila som slovenský jazyk* (namiesto *V základnej škole som sa neučila slovenský jazyk*) Z dôvodu prehľadnosti uvádzame pri výpočte chýb v jednej vete vždy len jeden typ chýb. Z priestorových dôvodov neuvádzame všetky, ale len vybrané a typické chyby

4 1 Vo výskumnom súbore dominovali chyby syntaktického a štylistického rázu, ktoré tvorili 52,5 % všetkých chýb

4 2 Časté boli chyby v slovoslede, napr.

— *Aby nespal pod oblohou, otecko postavil budú mu* (namiesto *otec-ko mu postavil budú*)

— *V centre mesta sa rozličné nachádzajú obchody* (namiesto *sa nachádzajú rozličné obchody*) 4 3 Frekventovaná bola chyba, keď vo vete chýbalo nejaké slovo (príslovka, zvrtné zámeno). Vynechávanie zvrtných zámen *sa* a *si*, resp. ich nesprávne umiestňovanie vo vetách patrilo k častým interferenčným chybám maďarských vysokoškôľáčok, podmieneným tým, že v maďarčine sa zvrtné zámená nepoužívajú

— *Venuje sa telesnej výchove a tiež ako ja učí po slovensky* (namiesto *tiež sa ako ja učí po slovensky*)

— *Som preto, aby som sa učila* (namiesto *Som tu preto*)

4 4 Typickou chybou bolo aj nadbytočné vyjadrovanie podmetu, ktorý môže byť v slovenčine zamlčaný

— *Donedávna on spal v komore* (namiesto *Donedávna spal*)

— *Keď prídem domov, on vždy priskočí ku mne* (namiesto *vždy priskočí ku mne*)

4 5 Vyskytovali sa aj chyby, ktoré súviseli s neobratným až nenáležitým sformulovaním myšlienky, napr.

— *Sme jedna veľká rodina v zmysle jazyka, ktorí sú schopní naučiť aj najťažšiu vec kvôli jazyku*

— *Ale aj toto bolo veľmi dobré, lebo trochu prišla som do do slovenčiny*

4 6 Pomerne časté boli chyby, ktorých podstatou bolo použitie nevhodného alebo nespisovného výrazu či spojenia, napr.

— *Vstupné si môžete kúpiť pri pokladni* (namiesto *Vstupenky si môžete kúpiť pri pokladnici*)

— *V Békešskej Čabe zapnúli slovenskú katedru* (namiesto. *založili slovenskú katedru*)

Ďalšie neprímerané pomenovania: *karateristika* namiesto *karate*, *študovne stoly* namiesto *študijne stoly*, *kulturálne stredisko* namiesto *kultúrne stredisko*, *zostupovať po schodisku* namiesto *zostupovať po schodišti*, *ohryznutý kostík* namiesto *ohryzená kosť* a pod

5 1 Pravopisne chyby tvorili v textoch 32,6 % všetkých chýb

5 2 Podobne ako slovenskí študenti aj maďarské vysokoškôľáčky robili chyby v interpunkčných znamienkach, keď buď nepísali alebo nadbytočne písali čiarky, prípadne nepísali bodku, makčene a vokáne, napr.

— *Na základných školách sa vyučuje, slovenčina ako predmet* (namiesto *sa vyučuje slovenčina ako predmet*)

— *Izba na internáte sa skladá z predsiene záchoda a kúpeľne* (namiesto *z predsiene, záchoda a kúpeľne*)

Ďalej napr. *oblúbené miesto* namiesto *oblúbené miesto*, *polovnícke psy* namiesto *polovnícke psy*, *komorka* namiesto *komôrka* a pod

5 3 Vyskytovali sa aj chyby v písaní veľkých písmen, pričom zväčša veľké písmena písali tam, kde nemajú byť, napr.

— *Rumunské hranice* namiesto *rumunské hranice*, *Stredná a Východná Európa* namiesto *stredná a východná Európa*, *Békešská Župa* namiesto *Békešská župa*, *Slovenské Gymnázium v Békešskej Čabe* namiesto *Slovenské gymnázium v Békešskej Čabe* a pod

5 4 V slohových prácach sa nachádzali aj chyby v písaní *ly*. Často sa písalo *y* tam, kde malo byť *i*, napr. *opys* namiesto *opis*, *vypyt pohár vody* namiesto *vypit pohár vody*, *obydvaja* namiesto *obidvaja*, a naopak *i* tam, kde malo byť *y*, napr. *pomali* namiesto *pomaly*, *pozívať niekoho* namiesto *pozývať niekoho*, *vyjdem z výtahu* namiesto *vyjdem z výtahu* a pod

5 5 Chyby v kvantite sa objavovali pri písaní všetkých slovných druhov v podstatných menách (zvyšky *jedál* namiesto *zvyšky jedál*), v prídavných menách (*opera Ciganský barón* namiesto *opera Cigánsky barón*), v príslovkách (*pravdepodobne* namiesto *pravdepodobne*, *po slovenský* namiesto *po slovensky*) a pod

5 6 Menej sa vyskytovali chyby pri písaní slov samostatne alebo spolu, napr. *Zanašou dedinou su pastviny* (namiesto *Za našou dedinou*), *Chodba je ukončená s chodami* (namiesto *ukončená schodami*)

5 7 Vyskytlo sa aj nesprávne napísanie slova, keď v ňom chýbalo písmeno alebo sa nachádzalo nadbytočné písmeno alebo písmená, napr. *množnost* namiesto *možnosť*, *vypožiačať* namiesto *vypožičať*, *preist'* namiesto *prejst'*. Zaregistrovali sme aj interferenciu s maďarským hláskoslovným systémom, keď písmeno *h* bolo niekedy nahradzané písmenom *ch*, napr. *prichlásila* namiesto *prihlásila*, *chľadat* namiesto *hladat* a pod, resp. *ch* bolo zamenené písmenom *h*, napr. *na hrbte* namiesto *na chrbte*

5 8 Nesprávne napísanie slova niekedy prechádzalo až do úplného skomolenia výrazu, napr. *zrúbila* namiesto *slúbila* alebo *prednesenie* namiesto *predsiene*

6 1 Morfológické chyby tvorili 14,9 % všetkých chýb. Týkali sa hlavne skloňovania podstatných a prídavných mien a časovania sloves.